QORTI CIVILI PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.

Illum il-Gimgha, 20 ta' Dicembru 2019

Numru 1

Rikors Guramentat Nru. 873/2019

Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.,
bhala mandatarju specjali ta' Giorgio Armani S.p.A.,
socjeta estera ta' nazzjonalita Taljana u b'indirizz ta'
Via Borgonuovo, 11, 20121 Milano l-Italja

vs

Dr Victor Bugeja u P.L. Gillian Muscat
kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lil
(1) KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED, entita estera
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "ROOM 2912 YIAN PLAZA NO.33
JIANSHE LIU ROAD YUEXIU DISTRICT GUANGZHOU CHINA", u
(2) ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL, entita estera
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "IMM. PACHA CENTRE 75
AV.KHEIREDDINE PACHA BLOC C 2 EME ETAGE APT. C6
MONTPLAISIR 1073-TUNIS" fit-Tunezija, nominati
b'digriet tat-8 ta' Novembru 2019

Il-Qorti,

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-13 ta' Settembru 2019 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, maghrufa sew inter alia in konnessjoni ma' prodotti ta' footwear, hija proprjetarja ta' diversi trademarks madwar id-dinja li jkopru dan in-negozju. B'rizultat ta' uzu kummercjali ghal zmien twil, bejgh estensiv u riklamar madwar id-dinja, it-trademarks tas-socjeta attrici dwar tali prodotti huma trademarks maghrufin madwar bosta pajjizi fid-dinja u kisbu reputazzjoni u avvjament enormi;

2. illi fost ohrajn, is-socjeta attrici hija proprjetarja tat-trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 015743818 , 015743891 u 015743801 ARMANI (kollha b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 000504282 ARMANI (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 015742687 (b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 000505594 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 013174073 (b'effett mill-14 ta' Awwissu 2014), 013542048 (b'effett mill-10 ta' Dicembru 2014), 015743966 (b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 000504258 GIORGIO ARMANI (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 015743842 GIORGIO ARMANI (b'effett mill-10 ta' Awwissu 2016), 001705185 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), 001705144 (b'effett f'Malta mill-1 ta' Mejju 2004), u 015620388 (b'effett mis-6 ta' Lulju 2016), f'kull kaz debitament irregistrati dwar varji prodotti fosthom footwear;

3. illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 dwar l-infurzar doganali tad-drittijiet ta' proprjeta intellettwali u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1383/2003 u fl-Att Dwar Drittijiet

Dwar Proprjeta Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kapitolu erba' mija u erbatax (414) tal-Ligijiet ta' Malta, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c), tnejn (2) subartikolu hamsa (5)(a) u (c), u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, kif ukoll mill-artikoli tnejn (2) subartikolu wiehed (1) paragrafu (a) (i) u (iii), erbgha (4) u tmienja (8) subartikolu wiehed (1) tal-istess Kap. 414, fost ohrajn;

4. illi b'daqstant inoltri, is-socjeta attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 fuq it-trademark tal-Unjoni Ewropea u, b'applikazzjoni tal-Artikoli mija u tlieta u ghoxrin (123) subartikolu wiehed (1.) u mija u disgha u ghoxrin (129) subartikolu tnejn (2.) tal-istess Regolament U.E. 2017/1001, dwar l-infurzar tal-jeddijiet tas-socjeta attrici huma rilevanti s-segwenti disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): ir-regolament disgha (9.) subregolament (a) tal-Ligi Sussidjarja 597.02 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Artikolu dsatax (19.) subartikolu wiehed (1) tal-Att dwar it-Trademarks, Kap. hames mija u sebgha u disghin (597) tal-Ligijiet ta' Malta, u l-Artikolu disgha (9.) subartikolu wiehed (1) paragrafi (a), (b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kap. erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

5. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issosspenda r-rilaxx tal-container TCLU6567767 kontenenti kwantita ta' prodotti konsistenti f'pari ta' zraben sportivi (gewwa materjal tal-imballagg tal-plastik), li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta' attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transhipment), mibghuta mic-Cina mill-ewwel konvenuta KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali gewwa t-Tunezija favur it-tieni konvenuta ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL. Id-Direttur Generali (Dwana) informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

6. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fl-ghoxrin (20) ta' Awwissu tas-sena elfejn u dsatax (2019) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjuni ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Min-naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadda lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemm indikata “KHAIR INFORMATION CONSULTANT LIMITED”, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' “ROOM 2912 YIAN PLAZA NO.33 JIANSHE LIU ROAD YUEXIU DISTRICT GUANGZHOU CHINA”, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata “ELFAROUK COMMERCE INTERNATIONAL”, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' “IMM. PACHA CENTRE 75 AV.KHEIREDDINE

PACHA BLOC C 2 EME ETAGE APT. C6 MONTPLAISIR 1073-TUNIS" fit-Tunezija;

7. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) indika bhala b'kollox 55 cartons X 20 pieces = 1100 pairs SHOES (oltre ghall-materjal tal-imballagg tal-plastik), japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 fuq it-trademark tal-Unjoni Ewropea, li jipprovdi li:
... il-proprjetarju ta' dik it-trademark tal-UE ghandu jkollu wkoll id-dritt li jimpedixxi li, fil-process normali tan-negozju, kull parti terza ddahhal oggetti fl-Unjoni minghajr ma jkunu rilaxxati ghal cirkolazzjoni libera hemmhekk, fejn dawn l-oggetti, inkluz l-imballagg taghhom, joriginaw minn pajjizi terzi u jkollhom trademark minghajr awtorizzazzjoni li tkun identika ghat-trademark tal-UE rregistrata fir-rigward ta' dawn l-oggetti, jew li ma tkunx tista' tingharaf fl-aspetti essenzjali taghha minn dik it-trademark.
Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (it-Tunezija), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess oggetti;

8. illi d-Direttur Generali (Dwana) pprefiggja terminu sal-isbatax (17) ta' Settembru tas-sena elfejn u dsatax (2019) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

9. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

10. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premessi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'pari ta' zraben sportivi (gewwa materjal tal-imballagg tal-plastik), li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container TCLU6567767 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cioe il-kwantita ta' prodotti konsistenti f'pari ta' zraben sportivi (gewwa materjal tal-imballagg tal-plastik) li kollha ghandhom

fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta' attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez taghhom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahhda mill-beneficcji ekonomici tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni taghhom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tat-22 ta' Novembru 2019 fejn ecceppew li:

1. Illi l-eccipjenti ma humiex edotti mill-fatti konnessi mal-kawza u jirriservaw illi jipprovdu ulterjorment kemm-il darba jkun il-kaz.
2. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett ta' ostakolu.

Ikkunsidrat

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markji , , , ARMANI,

EMPORIO ARMANI, EMPORIO ARMANI, EA7 EMPORIO ARMANI, EA7, 7, GIORGIO ARMANI, AJ ARMANI JEANS, AJ, u ARMANI JEANS, irregistrati bhala EU trade marks bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144, u 015620388, f'kull kaz debitament irregistrati dwar varji prodotti fosthom footwear, u dan skont kif jidher mid-dokumenti B sa L annessi mar-rikors promotur.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container numru TCLU6567767 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM LEO li dahal Malta fit-13 ta' Lulju 2019, l-Ufficjal tal-Kontrollur tad-Dwana sab konsenja kontenenti f'hamsa u hamsin (55) kaxxa b'total ta' elf u mitt (1,100) par zraben (oltre ghal materjal ta' imballagg tal plastik), li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414. Minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kienu kontrafatti. Dan kif jirrizulta mill-affidavit datat 12 ta' Settembru 2019 (Dok. LAS03 fol. 276) maghmul minn Antonio Croce, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u b'applikazzjoni tal-artikolu 23 tar-Regolament EU 608/2013, is-socjeta attrici inizjat dawn il-opportuni proceduri gudizzjarji skont il-ligi u fit-terminu indikat.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra

prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana Randolph Mizzi datat 12 ta' Settembru 2019 (Dok. Q fol. 91) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' Antonio Croce li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit ta' Randolph Mizzi fol. 92 tal-process. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

Konkluzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, u tilqa' t-talbiet l-ohra taghha fis-sens hawn deciz b'dan illi:-

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'pari ta' zraben sportivi (gewwa materjal tal-imballagg tal-plastik), li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container TCLU6567767 kien jikkontjenihom, jikkontravvjeni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' prodotti konsistenti f'pari ta' zraben sportivi (gewwa materjal tal-imballagg tal-plastik) li kollha ghandhom fuqhom diversi trademarks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti

essenzjali taghhom minn - dawk tas-socjeta attrici debitament irregistrati bhala trademarks tal-Unjoni Ewropea bin-numri 000504308, 015743818, 015743891, 015743801, 000504282, 015742687, 000505594, 013174073, 013542048, 015743966, 000504258, 015743842, 001705185, 001705144 u 015620388 rispettivament, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta’ din il-kawza, f’kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha, inkluzi l-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet talba attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 92);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.
Imhallef

Anne Xuereb
Deputat Registratur